

DE BEEFORTER



Informationen
aus der Gemeng Beaufort

N°72



/GemengBeaufort
/Beeforter

KlimaPakt 
European Energy Award Gold

www.beaufort.lu
www.beeforter.lu

Impressum

De Beeforter Nr. 72 / Januar 2022

Editeur: Gemeng Beefort

Redaktioun: Jos. Nerancic

E-mail: jos.nerancic@beaufort.lu

Website: www.beaufort.lu / www.beeforter.lu

Konzept a Layout : Jos. Nerancic

Fotoen: Jos. Nerancic, Margot Flammang, Sandra Michels, Hubert Sauber, Jean-Paul Genson, Andy Wagner,
Chorale Sainte Cécile an European Energy Award. Grafik: Planetplus.

Titelbild: D'Gemeng Beefort huet zu Ravensburg an Däitschland den "European Energy Award Gold" entgéintgehall.

Foto: Jos. Nerancic

Mir soe jidderengem Merci, deen un dëser Nummer an iergendwellecher Form matgeschafft huet.

Drock: Imprimerie de l'Est, Echternach – gedréckt op recycléiertem a FCS zertifizéiertem Pabeier

Oplag: 1.350

Redaktiounsschluss fir den nächsten "De Beeforter": 31. Mäerz 2022

Eng vun de beschte Gemengen

De Klimapakt ass ee vun den Themen, deem am Gemeindebuet regelméisseg behandelt a virgestallt gëtt. Mëttlerweile dierft et bekannt sinn, datt no der Auszeichnung a Sëlwer am Joer 2018 déi nächst Etapp erfolgreich gemeeschtert gouf an zwar mat Gold. Weinst de bekannte Grënn war et leider net méiglech de wuelverdëngte Präis éischter entgéintzehuelen. Dat gouf am Oktober um Kierchbiertag nogeholl an déi europäesch Auszeichnung am November zu Ravensburg.

Déi offiziell Präisiwwerreechungen hunn déi éischt Phase vum Klimapakt, dem Klimapakt 1.0, ofgeschloss a gläichzäiteg gouf de Klimapakt 2.0 agelaut. D'Fortsetzung vum neie Klimapakt geet bis d'Joer 2030 an d'Gemeng Beaufort bedeelegt sech och un deem Ofkommen fir déi national Zielsetzungen ze erreechen. Net grad vun 0 op 100 mee vu 0 op 80,3 Prozentpunkten huet Beaufort beim éischten Audit fir Sëlwer erreecht. Beim zweeten Audit fir Gold gouf dëse Wäert getoppt a mat 85,9 Prozentpunkte schléisst Beaufort als bescht Gemeng de Klimapakt 1.0 of.

Wat ass genau de Klimapakt a wéi gëtt bewäert? Äntwerten op dës Froen ginn et an deem Gemeindebuet ab der Säit aacht an erkläert gëtt och wéi d'Gemeng Beaufort op déi héich Prozentpunkte komm ass. Gläichzäiteg gëtt de Klimapakt 2.0 kuerz virgestallt, deem ee grouse Wäert op d'Bedeelegung vum eenzelne Bierger setzt. De Schäfferot mécht een Opruff fir Member am Klimateam ze ginn. Jiddereen, dee Loscht un enger aktiver Mätaarbecht huet, soll een deementsprieche Motivatounsschreiwe per Post un de Schäfferot schécken oder op der Gemeng ofginn. Ofschléissend fënnt een op dëser Säit nach zwee QR-Codes. Den éischte Link verweist op d'Youtube-Säit vun der Gemeng Beaufort an de Video weist een Deel vun der ville Moossnamen, déi am Kader vum Klimapakt 1.0 ëmgesat goufen während den zweete QR-Code de Fonctionnement vum Klimapakt 2.0 an engem kuerzen Video praktesch erkläert.

Nieft dem Klimapakt ginn et selbsterklärend nach weider interessant Themen a Fotoen aus den dräi leschte Méint vum Joer 2021.

Par la signature du Pacte Climat avec l'Etat, les communes engagées peuvent profiter d'un soutien technique et financier en vue de prendre un rôle actif en matière de lutte contre les changements climatiques. Chaque commune participante s'engage ainsi à mettre en œuvre un système de gestion de qualité au niveau de sa politique énergétique et climatique et à instaurer un système de comptabilité énergétique pour ses infrastructures et équipements communaux. Le Pacte Climat se base sur le système de gestion « European Energy Award » et permet d'attribuer trois niveaux de certification aux communes engagées, en fonction du potentiel d'action qu'elles auront exploité.

Début 2016 la commune de Beaufort a rejoint le Pacte Climat et deux ans plus tard Beaufort s'est vu certifié en argent avec 80,3 pour-cent. Ce résultat magnifique a encouragé les responsables d'envisager la certification en or, ce qui a été avec 85,9 pour-cent également réussi. Beaufort fait partie des communes qui ont clôturé la certification du Pacte Climat 1.0 et au classement final Beaufort a pu totaliser le meilleur pourcentage.

Après le Pacte Climat 1.0 la commune s'est engagé au Pacte Climat 2.0. Un lien vers une vidéo explicative du fonctionnement du nouveau Pacte Climat 2.0 est créé sous le code qr à droite tandis que le code qr à gauche mène au canal youtube de la commune de Beaufort montrant les efforts réalisés pour réussir le Pacte Climat 1.0.

Jos. Nerancic



QR-Code
Video
Gemeng Beaufort



QR-Code
Video
Info Klimapakt

GEMEINDE

GEMEINDERATSITZUNGEN

Sätzung vum

10. November 2021

Ordre du jour

Unter Ausschluss der Öffentlichkeit

1. Ernennung von Personal

Öffentliche Sitzung

Mitteilung des Schöffenkollégiums

2. Genehmigung verschiedener Einnahmen
3. a) Änderung der Berechnungsformel der Teuerungszulage
b) Neufestsetzung der Teuerungszulage
4. Beschlussfassung betreffend Pacte logement Staat-Gemeinde
5. Gewährung einer Entschädigung an die Erheber der Volkszählung vom 8. November 2021
6. Genehmigung der Abänderung von 2 Paragraphen des am 27. Mai 2020 gestimmten Polizeireglements
7. Genehmigung eines Kostenvoranschlages Erneuerung Rue Belair
8. Genehmigung eines Kostenvoranschlag Energiekonzept Beaufort
9. Genehmigung von Aufteilungen verschiedener Grundstücken
 - a) rue Cloosbiérg/Dillingen
 - b) route de Reisdorf/Beaufort
 - c) rue Belair/Beaufort
 - d) rue du bois/Beaufort
10. Vereinsstatuten

Verschiedenes

Präsenzen (8/9): Camille Hoffmann (Buergermeeschter); Jean-Luc Nosbusch, Emile Wies (Schäffen); Lily Scholtes, Andreza Sanguessuga, Jean-Paul Stirn, Cindy Pereira a Marie-Ange Marson.

Entschëllegt: Sandra Levy (Gemengerot).

Tessy Pena (Gemengesekretärin).

Ufank: 19.05 Auer / Schluss: 20.50 Auer

Sämtlech Décisioune goufen eestëmmeg ugeholl.

Punkt 1: De Responsable vum Service technique, de Marc Rodesch, huet säin Exame fir de Poste gepackt a gouf lo definitiv agestallt.

Matdeelungen: De Buergermeeschter Camille Hoffmann huet ee kuerze Réckbléck vu Ravensburg gemeet, wou d’Gemeng den “European Energy Award Gold” entgéintgehallt huet. An deem Zesammenhang gouf och matgedeelt, datt d’Gemeng dem Klimapakt 2.0 bäigetruewen ass. Am Oktober waren zwee Unesco-Evaluatoren zu Beaufort, déi d’Kandidatur vum Natur- a Geopark ënnert d’Lupp geholl hunn. Des Weidere gouf et eng Entrevue mat de Verrieder vun der Nordstadjugend, déi interesséiert sinn d’Gérance vun engem Jugendhaus zu Beaufort ze iwwerhuelen. Ofschléissend ass nach d’Informatioun aus der Schoulkommissioun, datt am Prinzip am Fréijoer dat neit Schoulgebai ageweit gëtt.

Punkt 2: Den Total beleeft sech op 1.596.032,62 Euro. De gréissten Deel staamt aus der “Recette du fonds de dotation globale des commu-

nes" (1.051.768 Euro) a weider Einname sinn d'Kanalsteuern (160.907,50 Euro) an de Verkauf vum Waasser (146.958,15 Euro).

Punkt 3:

a) 2020 gouf et zwou verschidde Méiglechkeete finanziell Ënnerstëtzung unzefroen. Lo gëtt et nach nëmmen eng.

b) D'Leit brauchen elo nëmmen een Certificat vum Fonds National de Solidarité eranzeginn an d'Hëllef gëtt no verschidde Critère berechent.

Punkt 4: Weider Informatiounen op der Säit 6.

Punkt 5: D'Recenseure kréien zwee Euro pro Wunneng an een Euro pro Gebai ausbezuelte.

Punkt 6: Beträff sinn d'Artikelen 14 an 63. Soubal den Accord vum Ministère do ass gëtt dat neit Règlement integral op www.beaufort.lu an am Gemeindebuet publizéiert.

Punkt 7: De Compromis betrëfft ee Stéck vun 23,30 Ar (Section B de Kosselt, Kehmesmoor numéro 885/2360) an d'Gemeng keeft et zum Präis vun 21.552,50 Euro.

Punkt 8: Den Devis beleeft sech op 1.345.000 Euro. Et ginn nei Réier a Leitunge fir d'Waassernetz geluecht esou, datt iwwerall de gläichen Drock ass. Elektresch a Postleitunge ginn erneiert an zum Ofschloss gëtt nach een neie Belag geluecht.

Punkt 9:

a) D'Parzell vun 8,5 Ar an der Section A Dillingen mat der Kadasternummer 297/1531 gëtt an zwou Parzelle gedeelt an hei sinn zwee Jumeléeshaiser geplangt.

b) Déi 38,60 Ar grouss Parzell an der Section B de Kosselt mat der Kadasternummer 126/3751 gëtt a véier Parzelle gedeelt, wou Wunnhaiser virgesi sinn.

c) D'Parzell mat der Kadasternummer 110/2989 an der Section B de Kosselt gëtt an dräi Parzelle opgedeelt an op zwou Parzelle sollen Haiser kommen.

d) D'Strooss gëtt rektifizéiert an esou gi verschidden Terrainen getosch. Beträff sinn d'Terrainen mat de Kadasternummere 639/2368, 639/4117 a 639/4010.

Punkt 10: D'Statute vum Veräin "SOS Struppi asbl" goufen zur Kenntnis geholl.

Ënner Verschiddenes gouf matgedeelt, datt den 29. November eng Aarbechtssëtzung ass fir de Budget virzubereeden, deen de 15. Dezember um Ordre du jour vun der nächster Gemengerotssëtzung steet. De Kleesche wäert den 3. Dezember an d'Schoul goen an d'Kanner am Alter bis dräi Joer kréien hire Kaddo heembruecht. D'Journée 55+ gëtt eventuell am nächste Fréijoer nogeholl, grad esou ewéi d'Chrëschtfeier vun der Gemeng.

Ofschléissend waren d'Schied bei den Iwwerschwemmungen am Juli een Thema. Beträff waren e puer Gebaier vu Privatleit zu Déiljen, wou sech de Schued a Grenze gehalen huet. Gréisser Schied gouf et dergéint un a ronderëm de Bëschweeër an der Gemeng.

Sëtzung vum

15. Dezember 2021

Ordre du jour

Mitteilung des Schöffenkollegiums

1. Genehmigung verschiedener Einnahmen
2. Beschlussfassung betreffend Pacte nature Staat-Gemeinde
3. Genehmigung einer Konvention mit dem Center for Ecological Learning Luxembourg (CELL) betreffend Generationsgarten
4. Genehmigung einer Konvention mit dem CIGR Mellerdall betreffend Bereitstellung (mise a disposition) einer Gärtnerin mit CAPT im Generationsgarten
5. Genehmigung der rektifizierten Budgetvorlage 2021 und der Budgetvorlage 2022 des Office social Regional
6. Gewährung von Subsidien an die Lokalvereine
7. Genehmigung der rektifizierten Budgetvorlage aus 2021
8. Genehmigung der Budgetvorlage 2022

Verschiedenes

Präsenzen (9/9): Camille Hoffmann (Buergermeeschter); Jean-Luc Nosbusch, Emile Wies (Schäffen); Lily Scholtes, Andreza Sanguessa, Jean-Paul Stirn, Cindy Pereira, Marie-Ange Marson a Sandra Levy.

Tessy Pena (Gemengesekretärin).

Ufank: 19.05 Auer / Schluss: 20.50 Auer

Sämtlech Décisioune goufen eestëmmeg ugeholl.

Punkt 1: Den Total beleeft sech op 198.516,27 Euro. Déi gréissten Einnahme sinn d'Mise à disposition CGDIS (69.135 Euro), Recouvrement patinoire (43.600 Euro, déi un de Syndicat d'initiative et du tourisme virugeleet ginn) an de Verkaf vu Brennholz (36.796,22 Euro).

Punkt 2: Nieft dem Klimapakt engagéiert sech d'Gemeng och beim Naturpakt an hei sinn e puer Informatiounen dozou: "Die Gemeinden sind wichtige Partner des Staates im Bereich des Natur- und Ressourcenschutzes. Durch ihre Entscheidungen können sie einen wesentlichen Beitrag für den Schutz der Artenvielfalt und der natürlichen Lebensräume leisten. Der Staat will den Gemeinden mit dem Naturpakt im Zeitraum von 2021 bis zum 31. Dezember 2030 einen legislativen, finanziellen, technischen und beratenden Bezugsrahmen bieten, um ihr gezieltes Eingreifen im Bereich des Naturschutzes und gegen den Verlust der biologischen Vielfalt zu erleichtern. Mit dem Naturpakt soll das Engagement für den Naturschutz auf Gemeindeebene gefördert werden, damit die Kommunen ihren Beitrag leisten können

zur Umsetzung der Ziele des/der: Nationalen Naturschutzplans, Wasserbewirtschaftungsplans (ökologische Komponente) sowie Strategie zur Anpassung an die Auswirkungen des Klimawandels (ökologische Komponente).

Punkt 3: D'Konventioun gouf ëm ee Joer verlängert an d'Käschte belafe sech op 73.500 Euro.

Punkt 4: Agestallt gëtt d'Cindy Catherine Ries an zwar fir 20 Stonne pro Woch.

Punkt 5: Vu que, datt den Office social régional säi Sëtz zu Beaufort huet muss hire Budget duerch de Beeforter Gemengerot goen.

Punkt 6: Sou wéi d'lescht Joer kréien d'Veräiner, déi zur Zäit déi néideg Ënnerlagen erageschéckt hunn, eng finanziell Ënnerstëtzung an zwar wéinst der Situatioun rëm eng Kéier 50 Prozent méi ewéi üblech et virgesinn ass.

Punkt 7: Tableau op der Säit niewendrunn.

Punkt 8: Tableau op der Säit niewendrunn.

Ofschléissend gouf ënner Verschiddenes d'Gemengenienneren ugeschwat, dat d'nächst Joer an engem klengen Kader soll stattfanne well et 2020 an 2021 wéinst der Situatioun ausgefall ass.

PACTE LOGEMENT 2.0

A l'occasion de la conférence régionale du Pacte Logement 2.0 le 28 septembre à Diekirch a eu lieu l'acte cérémoniale de la signature de la convention initiale du Pacte logement 2.0 entre le bourgmestre de la commune de Beaufort Camille Hoffmann et le ministre du Logement Henri Kox.

<https://logement-public.lu/fr/politique/pacte-logement.html>



TABLEAU RÉCAPITULATIF DU BUDGET RECTIFIÉ DE L'EXERCICE 2021

	Montants votés par le Conseil communal		Montants fixés par le Ministre	
	Service ordinaire	Service extraordinaire	Service ordinaire	Service extraordinaire
Total des recettes	11 139 821,29	2 969 557,73		
Total des dépenses	7 570 035,44	6 076 763,89		
Boni propre à l'exercice	3 569 785,85			
Mali propre à l'exercice		3 107 206,16		
Boni du compte 2020	10 530 341,30			
Mali du compte 2020		4 648 775,27		
Boni général	14 100 127,15			
Mali général		7 755 981,43		
TRANSFERT de l'ordinaire à l'extraordinaire	- 7 755 981,43	+ 7 755 981,43		
Boni présumé fin 2021	6 344 145,72			
Mali présumé fin 2021				

TABLEAU RÉCAPITULATIF DU BUDGET DE L'EXERCICE 2022

	Montants votés par le Conseil communal		Montants fixés par le Ministre	
	Service ordinaire	Service extraordinaire	Service ordinaire	Service extraordinaire
Total des recettes	11 674 041,64	5 926 794,59		
Total des dépenses	8 793 697,85	13 194 752,64		
Boni propre à l'exercice	2 880 343,79			
Mali propre à l'exercice		7 267 958,05		
Boni présumé fin 2021	6 344 145,72			
Mali présumé fin 2021				
Boni général	9 224 489,51			
Mali général		7 267 958,05		
TRANSFERT de l'ordinaire à l'extraordinaire	- 7 267 958,05	+ 7 267 958,05		
Boni définitif	1 956 531,46			
Mali définitif				

EUROPÄESCHT GOLD FIR D'GEMENG BEEFORT

No laangem Waarde war et den 11. Oktober an de 4. a 5. November endlech souwäit: Beefort konnt seng wuelverdängten Auszeichnungen a Gold am Kader vum Klimapakt um Kierchbierg (Fotoen op den nächste Säiten) an zu Ravensburg an Däitschland entgéintheulen. Thomas Schlicher, Klimaberober fir d'Gemeng Beefort, erkläert souwuel de Klimapakt, den neie Klimapakt 2.0 a firwat Beefort mat Gold zertifizéiert gouf:

Der Luxemburger Staat hatte den Klimapakt 2012/2013 ins Leben gerufen, um zusammen mit den Gemeinden die nationalen Klimapakt-Zielsetzungen besser erreichen zu können. Der Klimapakt ist ein Abkommen in Form von einem Gesetz zwischen dem Staat und den Gemeinden. Ziel dieses Paktes war es, die Gemeinden technisch und finanziell zu unterstützen, damit sie ihren Energieverbrauch und ihre Treibhausgasemissionen – insbesondere ihren eigenen Gebäudebestand und den kommunalen Fuhrpark betreffend – verringern. Der Klimapakt trat am 1. Januar 2013 in Kraft und lief Ende 2020 aus.

Der Klimapakt baute bisher (und auch zukünftig) auf dem europäischen Programm „European Energy Award“ (EEA) (www.european-energy-award.org) auf, welcher seit Jahren von vielen kleinen und großen Gemeinden in der Schweiz, Deutschland, Österreich, Frankreich und Italien benutzt wird. In Luxemburg nahmen schlussendlich alle 102 Gemeinden am Klimapakt und somit auch an diesem Programm teil.

Im EEA wird die aktuelle Situation der Gemeinde in Bezug auf Energie und Klima erfasst und auf ihre Stärken und Schwächen hin untersucht. Ein Aktionsplan mit Verbes-

serungsmöglichkeiten wurde ausgearbeitet, welcher die Gemeinden zu einer nachhaltigen Energie-, Verkehrs-, Klima- und Umweltpolitik führen sollte. Das Hauptinstrument dieses Programmes war und ist der EEA-Maßnahmen-Katalog, der bis dato 79 Maßnahmen in sechs Kategorien umfasste (Entwicklungsplanung und Raumordnung, kommunale Gebäude und Anlagen, Versorgung und Entsorgung, Mobilität, interne Organisation, Kommunikation und Kooperation).

Anhand dieses Kataloges wurden und werden die vorgenommenen Energie- und Klimaschutzaktivitäten der teilnehmenden Gemeinden von externen Auditoren überprüft und bewertet. Im Klimapakt 1.0 gab es insgesamt drei verschiedene Zertifizierungsstufen: 40 Prozent der möglichen Punkte des Kataloges (Klimapakt-Label), 50 Prozent der möglichen Punkte des Kataloges (EEA-Silber) und 75 Prozent der möglichen Punkte des Kataloges (EEA-Gold).

Befort und der Klimapakt 1.0

Die Gemeinde Befort trat recht spät dem Klimapaktabkommen bei und begann daher erst Anfang 2016, aktiv im Klimapakt und in der Erfüllung des EEA-Kataloges zu arbeiten. Durch ein gezieltes und intensives Arbeiten seitens des Schöffennrates und der Gemeindeverwaltung samt Klimapaktberater ist es der Gemeinde jedoch bereits nach zweieinhalb Jahren gelungen, Ende 2018 zum ersten Mal ein Klimapaktaudit durchzuführen.

Im November 2018 erreichte die Gemeinde Befort „Klimapakt-Silber“ mit einem Wert von sage und schreibe 80,3 Prozent, was in

Luxemburg noch keiner Gemeinde im ersten „Versuch“ gelungen war. Damit hat die Gemeinde das Kunststück fertiggebracht, in einer echt kurzen Zeitspanne das angefragte Silber-Audit mit Bravour zu bestehen - und vom zahlenmäßigen Ergebnis her sogar im Gold-Bereich. Aus diesem Grund hat sich die Gemeinde eineinhalb Jahre später im Sommer 2020 nochmals und freiwillig zertifizieren lassen - diesmal offiziell für ein Gold-Audit, das nach etwas anderen Standards (strengere Bewertungen) und Formalien (wird international angemeldet und mit einem zusätzlichen ausländischen Auditor durchgeführt) abläuft: Im Juli 2020 hat Befort das Gold-Audit durchgeführt und hat dies mit einem bravourösen Ergebnis von 85,9 Prozent gemeistert, womit die Gemeinde Befort als vom Ergebnis her beste luxemburgische Gemeinde den Klimapakt 1.0 abgeschlossen hat.

Ein solch herausragendes Zertifizierungsniveau war nur daher möglich, weil die Gemeinde in den letzten Jahren in allen sechs thematischen Bereichen ausgesprochen aktiv war und unter anderem folgende Maßnahmen konkret angegangen ist bzw. umgesetzt hat (Auszug):

- Im Themenbereich „Entwicklungsplanung/ Raumordnung“ hat die Gemeinde als Basis des klimaschützenden Handelns eine Reihe von Konzepten entwickelt, die ein strukturiertes Vorgehen ermöglichen und an denen sich das klimapolitische Handeln der Gemeinde orientiert (Leitbild Klimaschutz Befort, Energie- und Klimaschutzkonzept, Checkliste für nachhaltige PAP, kommunale Energieplanung etc.). Die Einführung einer stichprobenartigen „energetischen Baukontrolle“ bei der Baugenehmigung von Wohngebäude kommt zudem als Verbraucherschützende Maßnahmen den per Zufall ausgewählten Bauherren zugute.
- Im Bereich „kommunale Gebäude und Anlagen“ wurde eine Energiebuchhaltung für öffentliche Gebäude eingeführt, die auch konsequent gepflegt wird. Maßnahmen zum Wassersparen in kommunalen Gebäuden sowie die Umstellung auf LED (Innenraum- und Straßenbeleuchtung) werden sukzessive umgesetzt. Der Ausbau der Hackschnitzelheizung auf dem Schulcampus stellt einen wichtigen Baustein bei der regenerativen Wärmeversorgung dar.



- Beim Thema „Versorgung und Entsorgung“ hat die Gemeinde viele Maßnahmen im Bereich Trinkwasserver- und Abwasserentsorgung ergriffen (Quellsanierung „Cloosbiere“, neuer interkommunaler Wasserbehälter an der „route de Reisdorf“, neue Kläranlage Befort u.a.), im Abfallbereich wird in den öffentlichen Gebäuden verstärkt Mülltrennung umgesetzt. Die lokale Energiekooperative, die die Gemeinde initiiert hat und mit der ca. 200 Kwp-PV-Leistung auf den Dächern der Primärschule und des neuen Feuerwehrgebäudes installiert wurden, trägt einen maßgeblichen Anteil zur lokalen Energiewende bei – weitere Gebäude sind bereits gefolgt (neuer Wasserbehälter) bzw. werden folgen. Auch wenn die Gemeinde wohl keinen eigenen Standort erhält, so war sie doch maßgeblich beteiligt bei der Standortanalyse zur Errichtung von Windkraftanlagen im Müllerthal, die über die Kooperative „Energiepark Möllerdall“ verwaltet werden sollen, bei der die Gemeinde Mitglied ist.
- Im Bereich „Mobilität“ wurden im PKW-Verkehr kleine (diverse Geschwindigkeitsanzeigen) und größere (Umsetzung eines flächendeckenden Tempo-30-Konzeptes auf Gemeindestraßen) Maßnahmen durchgeführt, der Radverkehr soll durch das 2019 erstellte kommunale Radverkehrskonzept kurz- bis mittelfristig gestärkt werden – ein Rundweg auf dem Beforter Plateau ist hier bereits angelegt und beschildert. Viele neue Fahrradbügel wurden in der Ortschaft Befort an strategisch wichtigen Punkten installiert, das staatliche Netz an „Chargy-Stationen“ durch kommunal angeschaffte Ladesäulen (u.a. am Natur- und Geoparkhaus) ergänzt.
- Ein „klimafreundlicheres“ Verwaltungswesen (Themenbereich „interne Organisation“) wurde ebenfalls gefördert, von regelmäßigen Klimateamsitzungen über die Einführung eines nachhaltigen Beschaffungs- und Reinigungswesens hin zu einer permanenten Sensibilisierung des Verwaltungspersonals für ein klimafreundliches Handeln am Arbeitsplatz. Letzteres zeigt sich auch in der Praxis an der intensiven Nutzung der beiden Dienst-Pedelecs sowie des neuen E-Autos, das man sich mit der Naturparkverwaltung teilt.





- Der Bereich „Kommunikation und Kooperation“ zielt darauf ab, auch die Menschen außerhalb der Gemeindeverwaltung zu motivieren, in ihrem privaten oder geschäftlichen Umfeld klimafreundlicher unterwegs zu sein. Hier profitiert Beaufort durch die gute Zusammenarbeit mit dem Natur- und Geopark, wo man gemeinsam einige Initiativen auf den Weg bringen konnte (Einstellung einer Klimawandelmanagerin, Teilnahme am EU-Life-Programm „Zenapa“, Gründung eines Energienetzwerks für Klein- und Mittelbetriebe, ...). Aber auch die Gemeinde selbst ist aktiv und versucht, Anreize für ein nachhaltiges Handeln zu schaffen bzw. die Bevölkerung über Veranstaltungen (z.B. „Green Events“ für Vereine im Sommer 2020) und Angebote (Generatiounsgaart) zu sensibilisieren. Das kommunale energetische Subsidienreglement sowie die kontinuierliche Klimakommunikation über den „Beeforter“, die „Beeforter App“ und die Gemeinde-Internetseite sind in diesem Kontext ebenfalls zu nennen.

Klimapakt 2.0

Mit dem Erreichen der Gold-Zertifizierung ist die Gemeinde jedoch längst nicht am Ziel angelangt. Um den ehrgeizigen Klimazielen gerecht zu werden, nimmt Beaufort auch an dem vom Staat initiierten „Klimapakt 2.0“ teil. In dieser neuen Phase von 2021 bis 2030 wird sich das Instrumentarium des Klimapakts gezielt weiterentwickeln. Drei Bereiche rücken verstärkt in den Fokus:

- Der Klimapakt 2.0 soll eine verbesserte Quantifizierung der Ergebnisse ermöglichen. Angestrebt werden eine optimierte Datenlage sowie eine bessere Verfolgung anhand von Indikatoren. Dazu sollen Daten effizienter erhoben, Monitoring und Controlling verfeinert werden. Die Gemeinden arbeiten hierbei zur Dokumentation der monatlichen und jährlichen Verbräuche (Strom, Wärme, Trinkwasser) ihrer kommunalen Gebäude bereits jetzt mit der Software „EnerCoach“. Zukünftig werden weitere kommunalspezifische Daten an-

gestrebt, welche zentral gesammelt und aufbereitet werden, um den Aufwand für die Gemeinden zu reduzieren. Dadurch wird ebenfalls die Vergleichbarkeit unter den Gemeinden erhöht.

- Des Weiteren steht die stetige Verbesserung des Arbeitsrahmens für die Gemeinden auf der Agenda. Dabei spielt das Entwickeln von Monitoring-Werkzeugen ebenso eine Rolle, wie die verstärkte Kooperation mit Partnern, wie dem SIGI, Klimabündnis, CELL, IMS oder der EBL. Unter den Klimaberater*innen – die seit dem Beginn des Klimapaktes den Gemeinden fachlich zur Seite stehen – soll es in Zukunft verstärkt themenspezifische Experten geben, um die Gemeinden beispielsweise in den Bereichen „Mobilität“, „energetische Sanierung“ oder „Circular Economy“ noch besser zu begleiten.
- Ein weiterer zentraler Punkt ist das Anstreben von mehr Bürgerbeteiligung. Den Gemeinden soll noch intensiver

dabei geholfen werden, ihre Bürger*innen dazu zu ermutigen, eine aktive Rolle im Klimaschutzbereich einzunehmen. Geplant sind beispielsweise neue Kooperationsmaßnahmen, wie Kampagnen oder Wettbewerbe. Zudem sind ganz praktische Unterstützungspakete vorgesehen. Hier stehen unter anderem Hilfen bei der Bildung von Energiekooperativen oder anderer konkreter und substantieller Projekte auf dem Programm.

Wie der Klimapakt 2.0 im Detail funktioniert, erläutern wir in den nächsten Monaten, sowohl in den Ausgaben des „De Beeforter“ als auch auf der Gemeindehomepage. Die Arbeiten am neuen Klimapakt 2.0 sind noch in den Anfängen, denn offiziell konnte der Startschuss zum neuen Klimapakt 2.0 erst im Spätsommer 2021 erfolgen, da das Klimapakt-Gesetz erst Ende Juni 2021 in Kraft getreten ist. Trotzdem sind bereits jetzt für die nahe und ferne Zukunft schon konkrete Ideen entwickelt worden, um auf lokaler Ebene wichtige Schritte hin zur Klimaneutralität machen zu können.



Beim Klimapaktdag um Kierchbiert (v.l.n.r.): Camille Hoffmann, Buergermeeschter; Tessy Pena, Gemengesekretärin; Claire Picard, Service technique; Thomas Schlicher, Klimaberoder; Hubert Sauber, Service technique.



Der Bereich „Wärme“ wird in der nächsten Dekade eine zentrale Rolle einnehmen. Sowohl beim Neubau als auch beim Bestandsumbau sollen regenerative und energieeffiziente Heizsysteme fossile Brennstoffe ersetzen – sowohl im privaten als auch im öffentlichen Bereich. Die Gemeinde will hier Vorreiterrolle übernehmen und plant konkret, die Gemeindegebäude im Altort bei der „Mairie“ an eine neue Holzhackschnitzelheizung, die demnächst beim „Hierdenhaus“ gebaut wird, mit regenerativer Wärme zu versorgen. Der Gebäudekomplex „Maison Theis“ und „Alte Jugendherberge“ soll ebenfalls ein alternatives Heizungssystem erhalten, auch die übrigen verbleibenden öffentlichen Gebäude sollen nach und nach umgestellt werden.

- In diesem Kontext plant die Gemeinde – gemeinsam mit dem Staat – den Bau einer Holz-Hackschnitzellagerhalle. Diese wird mit einer PV-Anlage auf dem Dach und einem innovativen Belüftungssystem (benötigter Strom dafür überwiegend von der PV-Anlage) zur Trocknung des Holzhacks versehen.
- Im Bereich Mobilität sind weitere Verkehrsberuhigungsmaßnahmen auf der „Grand-Rue“ angedacht. Der Radverkehr soll durch einen neuen ortschaftsverbindenden Radweg ins Sauertal (Dillingen via Grundhof) gestärkt werden, ein neuer „Radverkehrszähler“ soll helfen, die Frequentierung auf den Radwegen zu überprüfen.

Die Innenbeleuchtung der kommunalen Gebäude soll noch konsequenter auf LED

umgestellt werden, die Installation weiterer PV-Anlagen auf kommunalen Gebäuden (alte Schule, Gebäudekomplex Dussier) wird geprüft.

- Bei Neubaumaßnahmen der Gemeinde wird mehr Wert auf die Auswahl gesunder, energieeffizient produzierter, natürlicher und nach Möglichkeit regionaler Materialien gelegt werden, die bestenfalls nach dem Ende der Nutzungsdauer des Gebäudes gut rückbaubar sind und wiederverwendet werden können („Economie Circulaire“).

Diese Aufzählung ist nur ein Auszug der vorhandenen Ideen, die peu-à-peu weiterentwickelt und hoffentlich auch konkret umgesetzt werden. Auch darüber wird in den kommenden Ausgaben des „De Beeforter“ regelmäßig informiert.

Opruff Klimateam

Wéi schonns am Artikel erkläert ass d'Zesummenaarbecht mam Bierger ee wichtigen Deel vum Klimapakt 2.0. De Schäfferot mécht heimadder een Opruff fir Member am Klimateam ze ginn. Jiddereen, dee Loscht un enger aktiver Mataarbecht huet, soll een deementspriechent Motivatiounsschreiwes per Post un de Schäfferot schécken oder op der Gemeng ofginn.

9, rue de l'Eglise / L-6315 Beaufort

No der Auszeichnung um Kierchbiere gong et de 4. a 5. November op Ravensburg. Kurz op véier Auer moies wor den Départ vum Minibus zu Beaufort fir op Ellenger Gare, wou ee mat den Delegatiounen vu Schéffleng an Useldéng a Vertrieber vu “myenergy” zesumme mat engem Bus op d’europäesch Präis-iwwerreechung gefuer ass. Während an dësen Deeg am Kader vun der Klimakonferenz zu Glasgow diskutéiert gouf, wéi eng Klimaziler d’Weltgemeinschaft sech setze wëll, goufen zur nämmelechster Zäit zu Ravensburg 48 Gemengen, Stied a Landkreeser aus Lëtzebuerg, Däitschland, Frankräich, Italien, Liechtenstein, Éisträich a Schwäiz mam gëllenen “European Energy Award” ausgezechent. Si gëllen als Virbiller a weise mat konkreter a konsequenter Energie- a Klimapolitik, wéi dee Wee zur Klimaneutralitéit ausgesi kann. Aus Lëtzebuerg waren dat Beaufort, Schéffleng an Useldéng. Mäerzeg war digital vertrueden.

Den “European Energy Award” ass een internationaalt Qualitéitsmanagement- an Zertifizéierungsinstrument fir kommunale Klimaschutz, an dem aktuell 18 Länner mat iwwer 1.700 Gemengen an iwwer 60 Milliounen Biergerinnen a Bierger deelhuefen. Eng Auszeichnung gëtt iwwerreecht, wann eng Gemeng iwwer 50 Prozent aller méigleche Moossnahmen

zur Steigerung vun der Energieeffizienz, zur Versuerung mat erneierbaren Energien an zum Klimaschutz ëmsetzt. Setzt eng Gemeng seuer iwwer 75 Prozent aller méiglechen energie- a klimarelevante Moossnamen ëm, sou gëtt si mam “European Energy Award Gold” ausgezechent. Beaufort koum beim internationalen Audit d’lescht Joer op 85,9 Prozent an ass déi éischt Gemeng aus dem Natur- a Geopark Mëllerdall, déi Gold erreecht huet.

An de Joren 2020 an 2021 hu 97 Gemengen den “European Energy Award Gold”-Niveau erreecht. Déi gréisste Stad ass Nantes aus Frankräich mat 640.000 Awunner an Langenegg an Éisterräich mat 1.150 Awunner déi klengste Gemeng. Am Ganze sinn 189 Gemengen europawäit mam “European Energy Award Gold” ausgezechent. Mat de 85,9 Prozentpunkte läit Beaufort an der europäescher Spëtzt an huet grouss Stied ewéi zum Beispill Lausanne, Montreux, Oochen, Bremen, Grenoble, Nantes, Bolzano, Firenze a Vaduz hannert sech gelooss.

D’Gemeng Beaufort huet, wéi schonns ausféierlech beschriwwen, bis elo eng Rëtsch Projeten ëmgesat. Eng wichteg Roll iwwerhëlt d’Hackschnitzelanlag mam Nahwärmenetz an d’Holz aus der Regioun hëtz de komplette





Déi komplett Beeforter Delegatioun bei der Präisiwwerreechung zu Ravensburg. Foto: EEA

Site mat ënner anerem dem Schoulkomplex, Pompjeesbau an der Jugendherberge. Photovoltaikanlage op den Diecher ënnerstëtzen déi ëmweltfrëndlech Energieproduktioun. Ee weidert Aushängeschëld ass de Generatiounsgaart, ee pedagogeschen a partizipative Permakultur-Gaart. Schoulkanner kréien dat néidegt Wëssen an der fräier Natur bäibruucht an Erwuessener kënnen un engem vun de sëllegen Ateliersen deelhuefen.

Zum Konzept vun der doucer Mobilitéit zielen d'Uschafung vun engem Elektroauto an zwee E-Bikes, de Vëloswee um Beeforter Plateau mat enger Vëlofléckstatioun beim Camping. Den Départ ass bei der Kierch, déi mat hirer neier Beliichtung ee wichtege Beitrag géint Liichtverschmutzung leescht. An deem Sënn ginn nei Stroosse mat LED-Luuchten equipéiert an déi bestoend Beliichtung ëmgerëscht. Lokal Veräiner goufe bei der Virstellung vum Spullwon fir d'Veräiner op den neiste Stand vum Klimapakt informéiert an och erkläert ewéi ee "Green Events" organiséiert. Dëst sinn nëmmen e puer Beispiller ewéi sech d'Gemeng Beefort fir d'Klimaneutralitéit asetzt a sëlleg Moosnamen ëmsetzt.

Am Kader vun der internationaler Goldauszeechnung am Ravensburger Konschtmu-

seum hunn d'Membere vum Beeforter Klimapakt-Team un enger Rëtsch Workshops deelgeholl. Un Hand vu praktesche Beispiller aus de verschiddene Länner gouf verdäitlech ewéi ee Projeten ëmsetze kann. Selbstverständlech hunn déi verschidden Usazpunkten dozou gefouert fir nei Iddien ze kréien. Net ze vergiessen eng Visitt guidée vu Ravensburg, bei där nieft der Geschicht vun der Stad och hir Moosnamen a Beiträg zur Klimaneutralitéit virgestallt goufen.

Aus den Hänn vum Gudrun Heute-Bluhm, Presidentin vum "European Energy Award", hunn d'Claire Picard an den Hubert Sauber vum Service technique d'gëllen Auszeechnung entgéintgeholl. Während der Auszeechnungszeremonie huet EU-Kommissiounspräsidentin Ursula von der Leyen digital Gléckwësch de "Gold"-Gemeinde geschéckt an d'Wichtigkeit vun den onverzichtbare Beméiungen an Ëmsetzungen vum Wee vun der Klimaneutralitéit ënnerstrach. No der Auszeechnung huet de Beeforter Buergermeeschter Camille Hoffmann am Numm vun der Lëtzebuerger Delegatioun eng Corbeille mat Beeforter Spezialitéiten un d'Gudrun Heute-Bluhm, dem Ravensburger Oberbürgermeister Daniel Rapp an dem Buergermeeschter Dirk Bastin iwwerreecht.





RÉCKBLÉCK 2021 (INTERVIEW AUS DER SAUERZEIDUNG)

An der Sauerzeidung gouf ee Réckbléck vun all Gemeng a Form vun engem Interview mam jeeweilege Schäfferot gemeet. Hei ënnendrënner ass de Beeforter Interview an déi éischt Froe gi vum Buergermeeschter Camille Hoffmann beäntwert.

D'Joer 2021 war e weidert Joer wat staark gepräagt war vun der Pandemie, eist d'Zesummeliwwen huet dorënner gelidden, mee et goufen awer och positiv Momenter an eise Gemengen. Wéi huet d'Gemeng Beefort den Alldag vun der Pandemie gemeeschtert, wéi eng Aarbechte konnte weidergefouert ginn, wéi eng Rendezvous'e goufe fir d'Awunner organiséiert a wéi eng positiv Momenter goufen et trotz der Pandemie an Ärer Gemeng?

Wéinst der Pandemie ass se mat Verspéidung mee awer pénktlech zur der Schoulrentrée fäerdeg ginn: déi nei Spillschoul mat Maison Relais. Des Weideren hunn d'Kanner direkt niewendrun eng nei Spillplaz an och bei der Äispiste gouf dëst Joer d'Spillplaz nei gestallt. Aktuell ginn et Schwiereregkeete fir Material erbäizebréngen an doduercher sinn den neie Waasserbaseng op der Heed an d'Kläranlag besonnesch betraff. Hei feelt un de spezielle Réier, déi dréngend gebrauch ginn. Allerdéngs si mer ganz frou eng nei Waasserleitung tëschen dem Grondhaff, Cloosbiereg an Déiljen a Betrib geholl ze hunn.

Ee weidere Projet konnt am Summer fäerdeg gestallt ginn. Am Keller vun der fréierer Jugendherberge gouf déi permanent Ausstellung vum Natur- a Geopark iwwerschaft an nei gemeet. Praktesch vis-à-vis ass de Sëtz vum Natur- a Geopark Mëllerdall an de Gemengerot huet virun e puer Méint ee grouse Projet gestëmmt: een Informatiounszen-

ter. D'Naturparkhaus gëtt nei amenagéiert an och ausgebaut. Des Weidere goufen nach zwee grouss Investissementer gestëmmt an zwar een neie Waasserbaseng zu Déiljen an d'Transformatioun vun der fréierer Distellerie "Dussier" am alen Duerfkär. Hei kënn ee Centre de rencontre mat Versammlungsraum a klenger Restauratioun.

Leider huet d'Pandemie och negativ Auswirkungen op d'Veräinsliewen. Während sech d'Sportsveräiner ewéi de Judo, Äishockey an d'Scouten eenegermoossen iwwert de Bierg gehalen hunn, huet d'Situatioun e puer Veräiner méi haart getraff: D'Senioren, de Gesank an d'Wanderfrënn hunn eng Rëtsch Membere verluer.

Wat wäert Iech vum Joer 2021 besonnesch an Erënnerung bleiwen?

Ganz besonnesch freeë mir eis iwwert d'Gold-Auszeechnung vum "European Energy Award". No iwwert engem Joer Waardezäit konnte mir dës Auszeechnung am Kader vum Klimapaktdag lo am Oktober an der Luxexpo entgéin huelen. Uganks November war dunn endlech souwäit. Beim "European Energy Award Gold Event 2021" zu Ravensburg gouf eis Gemeng fir hiren Asaz fir d'Ëmwelt op der grousser europäescher Bühn ausgezeechent. Mat eise 85,9 Prozentpunkte leie mir souguer an der europäescher Spëtzt an hu grouss Stied ewéi zum Beispill Lausanne, Montreux, Oochen, Bremen, Grenoble, Nantes, Bolzano, Firenze a Vaduz hannert eis gelooss.

Wéi eng grouss Verännerunge stinn am nächste Joer un? Op wéi eng flott Evenementer oder Projeten kënnen sech d'Bierger an Ärer Gemeng 2022 freeën?



Den zukünftige "Centre d'accueil Möllerdall". Grafik: Planetplus

Éier mer op 2022 komme fänke mer mam Schluss vun 2021 un. De Beeforter Äishockeyveräin spillt seng Heemmätscher zanter annerhallwem Joer erëm virun Zuschauer an et bleift ze hoffen, datt se och esou d'Saison komplett kënnen erfollegräich ofschléissen. Elo an der Wanterzäit hu mer de 4. Dezember déi éischt Editioun vum Wantermaart am ale Beeforter Duerfkär, deen an Zukunft soll méi valoriséiert ginn.

D'Jugend vu Beefort ka sech op eng drëtt Editioun vun de Graffiti-Workshops an der Härewiss freeën. Apropos Jugend. Vu que, datt d'nächst Joer dat Europäescht Joer vun der Jugend soll gi, soll d'Jugend wëssen, datt am Moment Planunge vun engem Jugendhaus am ale Scoutschalet lafen an am ale Judossall Jugendwunnenge virgesi sinn.

Wann d'Situatioun et erlaabt, da wäerte mer d'Gebai vum Cycle 1 mat engem klengen Fest aweien.

Wat wënscht Dir lech fir 2022?

Fir d'éischt Gesondheet an, datt mer d'Pandemie endlech hannert eis loossen. Et gëtt héich Zäit eise gewinnnten normalen Alldag rëm liewen ze kënnen an d'Restriktionen

ewechfalen. Ee weidere Wunsch si méi niddereg Präisser wat Material an Energie betrëfft, déi jiddereen direkt oder indirekt a sengem Portmonni spielt. Zum Schluss géif ech mer wënschen, datt eis sëlleg Infrastrukturprojete kënnen relancéiert ginn.

Kultur & Tourismus (Emile Wies)

Als Gemeng Beefort kënnt een net laanscht Schloss, dat iwwert d'Grenzen eraus bekannt ass. Am Summer gouf et ee klengen Schreckmoment ewéi eng Baussemauer duerch de ville Reen agefall ass. Wa mer schonns beim Schloss sinn, dann dierf een net vergiessen, datt um Parking den Départ vu sëllege Wanderweeër ass, déi zum Möllerdall-Trail gehéieren a vu villen Touristen entdeckt ginn. Nei ass zanter dësem Summer een néng Kilometer laange Vëloswee um Beeforter Plateau. Hei kann ee Beefort mam Vëlo entdecken: op de Spueren vum Beeforter Ritter, queesch duerch den Duerfkär, laanscht der Buerg an dem Schloss an een Ausfluch an déi herrlech Natur. Bei guddem a waarme Wieder kann ee sech an der oppener Schwämm ofkillen oder mat engem Kanutour op der Sauer mam Départ zu Déiljen sportlech aktiv sinn. An der Wanterméint huet d'Gemeng mat der iwwerdaachter Äispist ee weidert Aushängeschëld. Bei



schlechtem Wieder lount sech iwweregens och déi nei Ausstellung vum Natur- a Geopark an der fréierer Jugendherberge ze besichen. Net vergiessen dierf een de Generatiouns-gaart nieft der Kierch, deen zu all Joreszäit ee Besuch wäert ass a wou reegelméisseg Workshops organiséiert ginn.

Eng flott Saach ass d'Beeforter App, déi sech souwuel un den Tourist als och un d'Bierger aus der Gemeng riicht. Déi aktuell Versioun mat ënner anerem engem Eventkalenner, Wander- a Vëlosweeër, Restauranten an aner Highlights ass schonns villversprechend an d'App wäert an Zukunft nach ausgebaut ginn.

Integratioun a Veräinsliewen (Jean-Luc Nosbusch)

Beefort ka sech glécklech schätzen eng engagéiert Integratiounskommissioun ze hunn a mat hiren Aktivitéite bréngt si d'Leit aus der Gemeng zesummen. Awer och lëtzebuerger Traditiounen huet si rëm an d'Liewe bruecht. Et héiert sech vläicht komesch u mee dank hier gëtt et zu Beefort rëm eng Kiermes, déi fréier vun der Musek organiséiert gouf. Op jidder Fall ass et eng Manifestatioun mat Symbolcharakter. D'Integratiounskommissioun organiséiert och reegelméisseg ee Bus op de Festival des migrations, des cultures et de la citoyenneté an et ass flott ze gesinn ewéi déi

villsäiteg Awunnerschaft zesummen am Bus sëtzt. Leider huet d'Pandemie dru gehënnert eng éischt Editioun vum Europadag ze organiséieren mee dat wäert si bestëmmt nohuelen wann d'Situatioun et rëm erlaabt.

Ee weidere Beitrag zur Integratioun leescht och d'Kulturkommissioun an ee gutt Beispill ass d'Aktioun "Adventsfënsteren". Beim Opmaache vun enger Fënster kommen d'Noopere mat Frënn a Kolleegen zesummen an esou léiert ee sech besser kennen. Oft entdeckt een dobäi Gemeinsamkeiten, déi ee bei enger nächster Geleeënheet verdéiwe kann.

Veräiner fänke sou lues awer sécher rëm Aktivitéiten ze plangen an ze organiséieren. Sou zum Beispill kënnen d'"Beaufort Knights" hir Mätscher rëm virun Zuschauer spillen a fir Stëmmung ass rëm op der Äispiste gesuergt. Et freet mech, datt sech an de leschte Méint e puer Leit, déi schonns a verschidde Veräiner aktiv sinn, zesummegegoen hunn an als neie Veräin eng Zort Relance vun Aktivitéite gestart hunn. Ee Signal a Beweis, datt een trotz de Restriktiounen eppes organiséieren an esou zum aktiven Duerfliewe bäidroen kann. De 4. Dezember steet mam Wantermaart am ale Duerfkär vu Beefort wuel dat gréisste Fest zanter laangem um Programm. Et bleift ze hoffen, datt d'Wieder matspillt a vill Visiteuren dës Première wäerten ënnerstëtzen.

Aktionswoche / Semaine myenergy at home

25-29.04.2022 / 9.00 -17.00

Entdecken Sie die neuen staatlichen
Förderungen für Renovierungen!

*Découvrez les nouvelles aides étatiques
à la rénovation !*



Stellen Sie Ihrem Berater
Fragen über die Renovierungs-
beihilfen, die Energieeffizienz Ihrer
Wohnung und Ihrer Heizungsanlagen.

Diese Beratung ist neutral und
kostenlos (die Art des Termins - zu
Hause oder per Video/Telefon - wird Ihnen
bei der Terminvereinbarung bestätigt).

Posez toutes vos questions à votre
conseiller sur les aides à la rénovation, la
performance énergétique de votre habitation
et de vos installations de chauffage.

Ce conseil est neutre et gratuit (le mode
de RDV - à domicile ou par visio/téléphone - sera
confirmé lors de la prise de RDV).



Co-funded by
the European Union



myenergy.lu



CORONAVIRUS - RAPPORTS HEBDOMADAIRES BEAUFORT / GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG

Semaine du	Nombre de tests PCR effectués (com-mune)	Nombre de tests PCR effectués (national)	Personnes testées positives à la Covid-19 (commune)	Personnes testées positives à la Covid-19 (national)	Total nombre de tests PCR effectués (com-mune)*	Total nombre de effectués
04.10 - 10.10	65	15.544	2	675	13 023	3 544
11.10 - 17.10	34	16 481	0	786	13 057	3 560
18.10 - 24.10	106	16 754	2	981	13 163	3 577
25.10 - 31.10	43	20 658	1	1 120	13 212	3 598
01.11 - 07.11	46	17 316	4	1 211	13 252	3 615
08.11 - 14.11	126	18 905	4	1 444	13 378	3 634
15.11 - 21.11	128	23 542	10	1 897	13 506	3 657
22.11 - 28.11	102	27 439	5	2 373	13 608	3 685
29.11 - 05.12	145	30 269	6	2 699	13 753	3 715
06.12 - 12.12	100	30 536	7	2 593	13 853	3 745
13.12 - 19.09	114	30 921	12	2 727	13 967	3 776
20.12 - 26.12	162	25 070	12	2 688	14 129	3 801
27.12 - 02.01	71	23 008	14	5 641	14 200	3 824

tests PCR (national)*	Total personnes testées positives à la Covid-19 (commune)*	Total personnes testées positives à la Covid-19 (national)*	Indice sur les 7 der- niers jours (com- mune)	Indice sur les 7 der- niers jours (national)	Indice sur les 14 der- niers jours (com- mune)	Indice sur les 14 derniers jours (national)
032	346	79 196	68,94	106,34	103,41	199,45
513	346	79 982	0,00	123,83	68,94	230,18
267	348	80 963	68,94	154,55	68,94	278,39
950	349	82 082	34,47	176,45	103,41	331,01
236	353	83 294	137,88	190,79	172,35	367,24
140	357	84 737	137,88	227,50	275,77	418,29
707	367	86 637	344,71	298,87	482,59	526,84
146	372	89 010	172,35	373,86	517,06	672,73
415	378	91 709	206,83	425,22	379,18	799,08
958	385	94 302	241,30	408,52	448,12	833,74
879	397	97 029	413,65	654,95	654,95	838,15
951	409	99 717	413,65	423,49	827,30	853,12
960	423	105 358	482,59	888,72	896,24	1 312,21

(* données depuis le début de la pandémie jusqu'à la fin de la semaine)

Source: Ministère de la Santé

REPORTAGE

DEM UNESCO-TITEL EIN STÜCK NÄHER

Der Natur- und Geopark Mëllerdall (NGPM) hat auf dem Weg der Bewerbung um die Mitgliedschaft im internationalen Netzwerk der Unesco Global Geoparks einen weiteren großen Schritt erfolgreich gemeistert.

Nachdem im Herbst 2020 die Bewerbung bei der Unesco eingereicht und dort auf Vollständigkeit überprüft wurde, wurden vom 21. bis zum 23. Oktober zwei Gutachter aus dem Netzwerk der Unesco Global Geoparks durch die Region geführt. Auf dem Programm standen zahlreiche Beispiele der nachhaltigen Regionalentwicklung, die durch die verschiedenen Dienste des NGPM und Partner in der Region umgesetzt wurden und werden. Es umfasste auch verschiedene Beispiele der Inwertsetzung des geologischen, natürlichen, kulturellen und immateriellen Erbes.

In seiner Sitzung vom 8. Dezember hat der Unesco Global Geopark Council über die Kandidatur des NGPM als Unesco Global Geopark beraten und einstimmig beschlossen, dem Exekutivvorstand der Unesco zu empfehlen, die Bewerbung anzunehmen. Allerdings muss sich die Region noch bis Frühjahr 2022 gedulden, wenn auf der Frühjahrstagung der Unesco die endgültige Entscheidung gefällt wird. Die Zeichen stehen, der ersten Instanz zufolge, aber gut für einen ersten Unesco Global Geopark in Luxemburg.

Die Ausstellung des Natur- und Geopark Mëllerdall in der ehemaligen Jugendherberge (6, rue de l'auberge) in Befort erstrahlt in einem neuen Look. Dort kann vieles über die Entstehung des besonderen geologischen, natürlichen und kulturellen Erbes der Region gelernt werden. Die Ausstellung zeigt die Entstehung des geologischen Untergrundes als Meeres-

ablagerungen sowie die Formung der Landschaft, nachdem die Ablagerungen festes Land geworden sind. Sie greift die menschliche Nutzung natürlicher Ressourcen von der Steinzeit bis in die Neuzeit auf und erklärt dabei die Entstehung der Kulturlandschaft mit ihrer Vielzahl ökologischer Nischen, die oft eine Verbindung zu den geologischen Grundlagen zeigen.

Die reich bebilderten Informationen werden durch interaktive Elemente ergänzt, die die Themen Höhenlinien, Entstehung von Schluchten und Höhlen sowie Trinkwassernutzung aufgreifen. Zentrales Element ist ein großes dreidimensionales Geländemodell mit zahlreichen Informationsebenen zu den Themen „Geologie“, „Wasser“, „Natur“, „Geschichte“, „Tourismus und Infrastruktur“ sowie das Kapitel „Für Kinder“.

Die Öffnungszeiten sind auf www.naturpark-mellerdall.lu einsehbar und bei weiteren Fragen kann man sich gerne via Mail an info@naturpark-mellerdall.lu melden.



Hilfe gesucht! Der Natur- und Geopark Mëllerdall sucht eine Person, die bereit wäre die Ausstellung in Befort am Wochenende um 10 Uhr zu öffnen und um 17/18 Uhr zu schließen. Weitere Details sind erhältlich unter der Telefonnummer 26 87 82 91 - 1 oder per E-Mail an info@naturpark-mellerdall.lu.



D'BICHERKABINN

Zanter dem Hierscht presentéiert sech d'Bicherkabinn an der Härewiss a sengem definitiven Design. Déi fréier giel Telefonskabinn krut déi nämmelecht Faarw ewéi de Busarrêt an op de Fënstere a Récksäit si Fotoe vu Beefort drop ewéi d'Schlass, d'Schwämm, d'Äispist an den Natur- a Geopark mat de jeeweilegen Internetadressen. Op der Dier steet de QR-Code vun der Beeforter App, wou ee weider wäertvoll Informatiounen iwwert d'Gemeng kritt.

De Prinzip vun enger Bicherkabinn ass ganz einfach. Et sicht ee sech ee Buch eraus fir ze liesen a wann ee mam Buch fäerdeg ass, da kann een et zréckbréngen oder een anert Buch amplaz leeën. Selbstverständlech sollen d'Bicher an engem gudde Zoustand sinn. Op kee Fall ass d'Bicherkabinn eng Plaz fir Dréck oder al Saachen ofzestellen, wat leider schonns virkomm ass.

Depuis l'automne la nouvelle cabine de livres se présente dans son état définitif. L'ancienne cabine téléphonique jaune a reçu la même couleur que l'arrêt de bus et des photos illustrent les attractions de la commune comme par exemple les châteaux, la piscine, la patinoire et le parc naturel et Geopark Mëllerdall avec les adresses internet correspondantes. Sur la porte figurent également le code QR de l'application « Beeforter App » avec des amples informations intéressantes.

Le fonctionnement est simple. On choisit un livre et après la lecture on le remet ou bien on met un autre livre à la place. Bien entendu les livres sont en bon état. Dans aucun cas la cabine est une place de décharge ce qui était déjà le cas.





SPORT

ÉISCHTEN HEEMMÄTSCH NO 600 DEEG



Um éischten Dag vun der neier Saison vun der Äispist, den 30. Oktober, wor owes den éischten Heemmätsch zanter annerhallwem Joer vun de Beaufort "Knights" zu Beaufort an dat géint Mechelen "Whales". Nodeems se d'lescht Woch am éischte Mätsch vun der Saison géint "Olympia Heist" 8:6 verluer hu gouf et am Niwwel virun 250 Zuschauer eng 7:6-Victoire no Penaltyschéissen.

Am éischten Drëttel stoung et séier 0:3 fir d'Gäschte vu Mechelen. Bis déi éischt Paus konnten d'Knights nach op 2:3 verkier-

zen. Am weidere Verlaf konnte si de Mätsch nach kuerzzäiteg dréinen, allerdéngs net vu laanger Dauer. Zwou Sekonne viru Schluss vum Mätsch ass et de Beeforter den Ausgläich zum 6:6 gelongen. Am uschléissende Penaltyschéisse gouf nëmmen ee Penalty verwandelt an dat vum Mirko Mosr. De Beeforter Goalie Michel Welter huet sämtlech Penaltie paréiert an huet esou seng Ekippe zum éischten Heemerfolleg verhollef.

Am Géigesaz zu der leschter Saison konnt op mannst mol bis d'Enn vum Kalennerjoer gespillt

ginn an eng Ënnerbriechung war net an Aussicht obwuel et an der Belsch Aschränkunge bei den Zuschauer gouf. Beim éischte Mätsch zu Heist-op-den-Berg waren offiziell 20 Zuschauer um Spillbou vermierkt, zu Beaufort 250, zu Kortrijk (5:12 gewonnen) 200, zu Beaufort géint "Hyc Toekomstteam" (8:1 gewonnen) 298, Mechelen (3:6 gewonnen) 20 an zu Louvain (8:3 verluer) een eenzegen Zuschauer. No dëse sechs Mätscher hu sech d'Beeforter Äishockeyspieler op der véierter Plaz an der Tabell vun der belscher éischer Divisioun rëmfonnt.

Däitlech méi Zuschauer gouf et an der neier Lëtzebuerger Äishockeyliga, déi d'lescht Joer gegrënnt gouf. Wéinst der deemoleger Situatioun konnt nëmmen ee Mätsch gespillt ginn. Dëst Joer gesäit et anersches aus. De Spëtzemätsch, deem den 11. Dezember géint den "Tornado" op der Kockelscheier ge-

spillt gouf a wou d'"Knights" no zweefacher Féierung nach knapps 3:2 verluer hunn, gouf vu ronn 700 Zuschauer gekuckt. D'Lëtzebuerger Äishockeyliga ass an zwou Divisioun ënnerdeelt an nieft den "Knights" an dem "Tornado" spillen nach "Puckers" an "Huskies" an der éischter Divisioun.

An der zweeter Divisioun vun der Lëtzebuerger Äishockeyliga ass déi zweet Ekipp vun de "Beaufort Knights" vertrueden. D'Ritter hu bis elo 1:6 géint d'Dammenekipp vum "Tornado" gewonnen, 1:3 géint "Cool Puckers" gewonnen, 2:4 géint "Silverbacks" an 3:12 géint "Huskies" verluer.







COMMERCE

ENTWÉCKLUNG, WEBDESIGN A COMPUTER



Op Nummer 1 an der Kummel, wou fréier d'Agence vun der Spuerkeess war, ass haut ee Computerbuttek, dee méi wéi nëmme Computeren ubitt. Ënnert dem Numm "Computershop and Webdesign by Logfire" hu sech de Marco Ivelj an den Thierry Claes, déi zesummen iwwer 20 Joer Erfahrung am Computerberäich hunn, am Segment Computer, Hardware an digital Medie spezialiséiert.

Si bauen op Wonsch vun de Clienten de passende Computer zesummen a léise Problemer vun de verschidde Geräter sief et Computer, Apple, Laptop, Tablett oder Smartphone. Et ginn eng Rëtsch Virdeeler sech ee Computer bauen ze loossen ewéi ee fäerdeg gebaute Computer ze kafen. Sou ginn et zum Beispill Ënnerscheeder bei der Notzung vun engem Computer. Ee Computer fir déi klassesch

Büroarbechte muss net sou eng staark Leeschtung bréngen ewéi een anere fir ze spillen (Gaming), Fotoen ze beaarbechten, Videoen ze schneiden oder Musek ze erstellen. Duerch sou een op Mooss gebaute Computer gëtt intelligent investéiert an an de meeschte Fäll kann een och Sue spueren.

Den Haaptakzent an de Schwéierpunkt vun den Aktivitéite vu "Logfire" leien allerdéngs am Webdesign an der Entwécklung vun Apps. D'Aushängeschëld vum "App Development" ass hei natierlech d'Beeforter App, déi ëmmer méi dacks erofgelueden a regelméisseg erweidert gëtt. Et muss een net an Detail goe fir ze weise wéi eng Mëglegkeete a sou enger App stiechen. Veräiner an Entreprise kënnen sech hir App mat spezifesch Bedierfnisser entwéckele loossen.

Méi interessant ass dorgéint de komplette Beräich vum Webdesign. Eng uerdentlech, funktionéierend an zemoos aktuell Websäit ass d'Basis vun all Commerce a Veräin. An der leschter Zäit hunn déi Betriber profitéiert, déi hir Säit all Kéiers op de leschte Stand vun der Aktualitéit gesat hunn. Et muss net onbedéngt een Online-Handel si mee et ass schonns ee gudden Ufank wann déi richtig Ouvertureszäiten um Site matgedeelt ginn.



Thierry Claes



Marco Ivelj

Clienten si net grad begeeschtert wa se virun zouen Dire stinn. An der grousser Welt fënnt een zwar eng sëlloch virpreparéiert Internet-säiten, déi een zum Deel och selwer gestalte kann. Meeschtens passe se net optesch zum Firmelogo oder de Veräinsfaarwen.

D'Ekipp vu "Logfire" kann ouni Weideres bestoend Websäiten iwwerschaffen an den heitegen Uspréch upassen. Dozou zielen niert dem neien Design déi sougenannt responsive Websäiten, déi sech automatesch un d'Moosse vum jeeweilegen Tablett, Computer oder Smartphone upassen. Si hëllefen och gäre bei der Entwécklung vun engem neie Logo oder den aktuelle Logo der heiteger Zäit ze moderniséieren.

Präsenz an de soziale Medien ass net ze ënnerschätzen an an och hei ginn d'Geschäftsleit a Veräiner professionell begleet.

Ofschléissend bleift nach ze ënnersträichen, datt hir Aarbecht (Zesummebaue vu Computeren, Entwécklung a Programmation) offiziell "Made in Luxembourg" certifiéiert ass.

Computershop and Webdesign by Logfire

1, rue Kummel
L-6310 Beaufort

Tel. 26 87 66 90

E-mail: info@logfire.lu

www.logfire.lu

CHRONIK

OKTOBER, NOVEMBER, DEZEMBER 2021

1. Oktober

An engem Zäitalter an dem d'Elektromobilitéit an den öffentlichen Transport ëmmer méi Gewiicht kréien an dobäi de ländleche Raum mat senger spezifischer Uspréich reegelméisseg "vergiess" gëtt war de Passage vun der éischter Editioun vun der Oldtimer-Rallye "Luxembourg Classic" eng Rees an d'Vergaangenheet. Bei enger Classic-Rallye geet et net dorëm wien als éischten iwwert d'Ziel firt. Jiddereen huet fir säi Gefier eng Zäit, déi och agehale muss ginn. Ass een ze fréi oder ze spéit, da ginn et Strofpunkten.

Déi éischt Rallye "Luxembourg Classic", déi am Kader vum 75. Anniversaire vum Verlag "Motor Presse Stuttgart" an hirer Zäitschrëft "auto motor sport" organisiert gouf, stoung ënnert dem Motto "Das Herz Europas erfahren!". Nieft engem Gesamtgewënner gouf och all Gewënner vun den eenzele Klassen ausgezechent. An der Klass 1 fieren Autoen bis d'Baujoer 1930, Klass 2 (vun 1931 bis 1946), Klass 3 (vun 1947 bis 1961), Klass 4 (vun 1962 bis 1969), Klass 5 (vun 1970 bis 1976) an an der Klass 6 vun 1977 bis 2001. Am Nenngeld vun 1.390 Euro si Rallye-Ënnerlage fir de Chauffeur a Bäifuerer (Roadbook, Bordkaarten, Reglement, Startnummereset), d'Teilnehmerausstattung, Service a Betreuung duerch d'Organisationsteam, zwee Mëtteg- an zwee Oweessen, Gedrénks an Uebst abegraff. Den Auto, Benzin an d'Iwwernuechtung si selbstverständlech supplément.

Nom Départ vun der éischter Etapp iwwer 254 Kilometer um 9 Auer beim Sofitel um Kierchbiereg gong et ënner anerem duerch de Réidener Kanton Richtung

Nordspëtzt. Nom Mëttegiess sinn déi iwwer 100 Oldtimer duerch d'Clierfer gefuer an nieft Veianen stoung Beaufort um Programm. Um Parking virun der Buerg gouf et eng Durchfahrtskontrolle bei där ee Stempel an d'Bordkaart agedroe gouf. Et wor schonns ee besonnesche Moment wann e Freideg kuerz op 15 Auer den éischten Auto zu Beaufort ukomm ass: ee Bugatti 35 Grandprix de Lyon aus dem Joer 1924 mam Goy a Françoise Feltes. Déi 2.0 Liter an aacht Zylinder bréngen eng Leeschtung vu 96 PS. Beim Départ vun dësem a weideren Oldtimer konnt een de "Benzin" respektiv d'Ofgase ganz gutt richen a sech un "déi gutt al Zäit" erënnert fillen.

E puer Zuschauer hunn ongedëlleg op den Auto mat der Startnummer 60 gewaart. Hannert dësem Steierad souz de véierfache Monte-Carlo-Gewënner an zweefache Weltmeeschter Walter Röhrl an nieft him säi laangjäregge Bäifuerer Christian Geistdörfer. Si zwee waren déi eenzeg, déi aus dem Auto geklomme sinn an Autogramme geschriwwen hunn oder fir ee Selfie parat stoungen. Ënnerwee ware si mat engem Porsche 911 Carrera 3.2 Coupé Clubsport, dee vun 1987 un nëmmen 187 Mol gebaut gouf. Si zwee a sämtlech aner Equipage krute vun der Coordinatrice vun der Beauforter Schlässer, Désirée Dall'Agnol, eng kleng Erënnung un de Passage zu Beaufort iwwerrecht: eng kleng Fläsch Cassis mat Informationsmaterial vum Schloss. No Beaufort gong et zréck an den Hotel op de Kierchbiereg. Um zweeten a leschten Deel vun der Rallye stoung op der 203 Kilometer laanger Streck d'Teststreck zu Colmer-Biereg an d'Muselgéigend um Programm. Ofgeschloss gouf de Rallye mat engem Défilé virum Palais.







1. Oktober

Ënnert dem Regimm vum CovidCheck huet déi bero-
dend Kommissioun vun der Integratioun an Zesumme-
naarbecht mat der Gemeng eng symbolesch Ouverture
vun der Beeforter Kiermes organiséiert.

Um Programm op der Place des Nations stoungen
ënner anerem Musék mam Romain Thielen a Claude
Juchem a wéi et sech fir eng Kiermes gehéiert och eng
gutt Kiermesdrëpp mam Kiermeskuch.

Et wor ee symboleschen Akt an et hofft een, datt an
Zukunft rëm méi Fester an Aktivitéite stattfannen, déi et
erlaben ee richtege Kiermesweekend ofzehalen.

Zum Ofschloss nach ee grouse Merci un de Service
technique vun der Gemeng, déi d'Plaz no de Bestëm-
munge vum CovidCheck ageriicht hunn an esou déi
kleng Feier erméiglecht hunn.





8. Oktober

No enger laanger Zäit konnt den Agility-Club “4 Running Paws” seng Generalversammlung an der “Hostellerie de Beaufort” ofhalen an de Bilan vun 2020 virstellen. Och hir Aktivitéiten hunn ënnert de verschidde Mesure vun der Pandemie gelidden a konnten nëmmen zum Deel ausgefouert ginn. Sechs Membere gi reegelméisseg mat néng Hënn op Turnéier an trainéiert gëtt an der Agilityhal zu Saarburg. Bis den 22. Mäerz konnt een eelemol trainéieren a vum Mee bis Dezember goufen et nach eng Kéier 33 Eenheeten.

Eng Rëtsch Turnéier sinn der Pandemie zum Affer gefall ewéi zum Beispill d’Europameeschterschaft zu Oakham, d’Weltmeeschterschaft a Lettland an de Summerturnéier hei zu Beaufort. Trotzdeem konnt ee sech un enger Rei Turnéier zu Lëtzebuerg an Däitschland bedeelegen an eng Rëtsch Pokaler an Auszeechnungen entgéinnehuelen. Ënnert dem Stréch goufen et an de verschidde Kategorie 15 Mol déi éischt Plaz, 19 Mol déi zweet Plaz an néng Mol déi drëtt Plaz.

De positive Keessebericht gouf vun de Revisore guttgeheescht an zum Ofschloss huet de Buergermeeschter Camille Hoffmann e puer Gedanken zu hirer Ufro fir een Trainingsterrain hei zu Beaufort ze kréie matgedeelt. De Comité setzt sech zesummen aus der Presidentin Monique Paulus, der Vizepresidentin Sandra Quint, der Sekretärin Marie-Josée Mertz-Blum, dem Keessjee Guy Hilbert an dem Member Thorsten Quint. Keesserevisore si Corinne Schmit a Sonja Wanderscheid.



10. Oktober

Sou wéi am ganze Land gouf och zu Beaufort un d’Krichsjoren geduecht. Den nationale Gedenktag erënnert un d’Resistenz vum Lëtzebuerger Vollek während der Occupatioun an der schwéierer Zäit vun 1940 bis 1945. E puer Fotoe vum Margot Flammang:



21. Oktober

Eng vun de schéinsten Terrasse vu Beaufort gëtt et net méi. De ville Reen an de Stuerm an der Nuecht op en



Donneschdeg hunn dofir gesuergt, datt den Nësset op der Terrasse vum Café Central ëmgefall ass. Glécklecherweis koum bei dësem Tëschefall keng Persoun zu Schued.



21. Oktober

Op Invitatioun vum Fanblock "Beaufort Knights" koumen d'Déckkäpp an de Kummelsbau zu Beaufort an hu fir e puer lëschtteg Momenter gesuergt. Verantwortlech fir d'Strapazéiere vun de Laachmuskele waren d'Simone Schroeder, Sheila Krummes, Änder Weber, Pier

Berger, Nico Lessyn, René Huss, Jos Minnemeister a Germain Kirsch. Duerch de Programm huet de Claude Frankard gefouert während den Orchester Häemelmamus mam Romain Thielen a Claude Juchem fir de musikaaleschen Encadrement gesuergt huet. D'Zuschauer konnte sech iwweregens tëscheduerch mat engem Bauerenteller stäerken.



4. November

Et ass näischt aussergewöhnlech wann ee sech op der Gemeng umellt oder ofmellt mee dës Kéier war et anesches. Zesumme mat sengem Papp José Rainho Rodrigues huet sech den Diogo Filipe Rainho Rodrigues kuerz virun 10 Auer ugemellt an d'Gemeng Beaufort krut dee Moment den 3.000 Awunner. Bei dëser Geleeënheet gouf him ee kleng Kaddo iwwerreecht. Aktuell Awunnerzuelen an d'Entwécklung stinn op www.beaufort.lu → La commune → Beaufort en chiffres an och an der Beauforter App.



21. November

D'Cäciliefeier vun der Chorale Sainte Cécile Beaufort souwéi "Sang mat Waldbëlleg-Haler" huet mat enger feierlecher Cäciliemass zu Beaufort an der Kierch ugefaangen. An der Mass goufen eng Partie Sängerinnen a Sänger fir hire laangjäregen Asaz mat enger Medail ausgezeechent: 20 Joer (Sëlwermedail): Diana Antony-De Fouw a Guillaume (Willi) Schneider; 30 Joer (Goldmedail): Danielle Baden-Lobitz, Martine Denutte-Hansen, Guy Hanff, Jean Vossen an Henry Wickens; 40 Joer (Medail mat Palmetten): Eliane Donven-Seiwert, Hilda Schilling-Wewer, Alix Steines-Braun an Nicole Thielen-Seiwert; 50 Joer (Gold-Plaquette): Marie-Anne Weydert an Aloyse Weyler.

Den Organist Jean Schiltz ass dëst Joer mam "Chevalier de l'Ordre de Mérite" vum Kulturministère ausgezeechent gi fir säin iwwer 50 Joer laangt Engagement am Dénkscht vun der Chorale Sainte Cécile Beaufort. Him ee grouse Merci, datt hie sech ëmmer nees aus der Stad op Beaufort déplacéiert huet fir d'Chorallen op der Uergel ze begleeten.



Den Alphonse Steines, de laangjäregen Dirigent, dee seng wuelverdénge Pensioon ugetrueden huet, krut bei dëser Geleeënheet nach eng Kéier villmools Merci gesot fir Alles wat hie fir de Veräin gemaach huet a mat grousem Respekt gouf hien zum Éierendirigent vun der Chorale Sainte Cécile Beaufort ernannt.

Ofgeschloss gouf d'Cäciliefeier am Restaurant "Le Cigalon" am Mëllerdall, wou bei engem gudde Maufel a Patt e puer gemittlech Stonne matenee verbruecht goufen.

24. November

Nët ee mee gläich zwee Chrëschtbeem goufen am Laf vum Moien opgeriicht. Den éischte Bam huet seng Plaz am fréieren Duerfkär virum Schmattshaus fonnt an den zweete Bam krut déi traditionell Plaz nieft der Kierch.





3. Dezember

D'Freed bei de Kanner aus dem Cycle 1 bis 3 war grouss ewéi de Kleeschen an d'Schoul komm ass. Si alleguer ware frou wann de grouss Mann mam roude Mantel an hire Klassenall komm ass a gedëlleg hir Lidder a Wënsch nogelauschtert huet. Verschidde Kanner konnten et net erwaarden dem Kleeschen hir gemoolte Biller ze weisen an ze schenken. All Klass kruut nach ee grouss Kaddo a firdeen ze fannen hunn d'Kanner missten op d'Sich goen nodeems de Kleeschen hinne wäertvoll Hiwäiser ginn huet.









Hausecker und Kleeschen



4. Dezember

Nom Duerfmaart an dem Duerfpatt hunn d'Beeforter Duerffrënn mam Wantermaart een absolutten Héichpunkt am Beeforter Manifestatiounskalenner 2021 gesat. Laang gouf vun engem Wantermaart geschwat mee d'Beeforter Duerffrënn hunn Neel mat Käpp gemeet. De grouse Succès an déi vill positiv Réckmeldungen hunn hinne schliisslech Recht ginn. Ënnerstëtzung kruten d'Duerffrënn vun der Gemeng an de lokale Veräiner ewéi der Amicale vun de Pompjeeën, dem Äishockey, Judo, Gesangveräin, de Senioren, dem Syndicat d'initiative et du tourisme an der Kulturkommissioun.

Eng 30 Konscht- an Hobbystänn wäere mat hire Saachen am ale Duerfkär an der Montée du Château vertrueuden. Eng sëlleg Deko- a Geschenkiddeeën, eng Rëtsch regional Produkter a Chrëschtbeemercher frësch vum Beeforter Feld goufen ausgestellt. Fir lessen an Drénke war selbstverständlech gesuergt. Zur Auswiel stoungen ënner anerem Träipe mat Purée an Äppelkompott, Kniddelen, Wierschtche mat Sauerkraut, eng Kaffisstuff, waarme Cassis, Glühwäin, Glühgin, Äppeljack a villes méi. Ofgesi vun e puer Stänn huet sech de gréissten Deel vum Maart ënner Daach ofgespillt. D'Wieder

huet kee Stréch duerch d'Rechnung gemeet. Den Iessberäich war och ënnert dem Daach an hei hunn de Romain Thielen a Claude Juchem fir Chrëscht musek gesuergt. Déi grouss Léift zum Detail bei der Dekoratioun huet dem ganze Site zu enger eemoleger Atmosphär verhollef. Besonnesch d'Kanner ware vun der liewensgrousser Krëppche begeeschtert.

De 17. November hunge schonns déi éischt Luuchte un de Fënstere vum Schmatt's Haus. An de Wochen duerno gouf vill geschafft an an de verschidde Gebaier, virun allem an ale Ställ, am Hierdenhaus an aler Brennerei alles propper gemeet. Meterlaang Kabele goufe geluecht, kilowies Stepps a Knascht gekiert a kilometerlaang Spawecken fortgemaach. De Wantermaart konnt een och als ee "Green Event" aklasséieren. Zum Asaz koum den neie Spullwon fir d'Veräiner, zwou Busnavette goufen organiséiert well et am Duerfkär keng Parkplaze gëtt an och den Offall gouf getrennt.

Den Dag selwer an déi Deeg duerno huet een nëmme positiv Saachen héieren. Op jidder Fall hunn d'Beeforter Duerffrënn bewisen, datt een trotz der net einfacher aktueller Situatioun Fester kann ënnert de sanitäre Mesuren organiséieren.













Clever akafen - Hygienepapiere

Clever akafen - Papiers hygiéniques



Was sind Hygienepapiere ?

Toilettenpapiere, Papierhandtücher, Taschentücher, Küchentücher, Servietten, Putztücher, Kosmetiktücher und Abdeckpapiere. Feuchte Wischtücher werden nicht in der Kampagne behandelt.

Qu'entend-on par papiers hygiéniques?

Papiers toilette, les serviettes en papier, les mouchoirs en papier, les serviettes de table en papier, les papiers absorbants, les chiffons jetables, les lingettes cosmétiques et les papiers de protection. Les lingettes humides ne sont pas concernées par la campagne.

Verwertung

Valorisation

Die Clever akafen-Hygienepapiere werden zu 100% aus Recyclingpapier hergestellt und schonen somit die natürlichen Ressourcen. Hygienepapiere aus Frischfasern (d.h. aus Zellstoff von Bäumen) hingegen stammen oft aus Urwaldrodungen oder riesigen Forstplantagen (Monokulturen mit hohem Pestizideinsatz). Dies führt zur Zerstörung von Waldökosystemen, Verlust von Fauna und Flora, Auslaugung von Böden und Beschleunigung von Erosionen.

Les papiers hygiéniques Clever akafen sont fabriqués à 100 % à partir de papier recyclé et préservent ainsi les ressources naturelles. Les papiers hygiéniques en fibres vierges (c'est-à-dire en cellulose issue d'arbres), par contre, proviennent souvent de défrichements de forêts vierges ou d'immenses plantations forestières (monocultures très gourmandes en pesticides), ce qui engendre la destruction d'écosystèmes forestiers, l'appauvrissement de la faune et de la flore, le lessivage des sols et l'accélération des érosions.



Vermeidung

Prévention

- Nutzen Sie waschbare Stoffservietten, -tischdecken und -taschentücher, die nach dem Gebrauch gewaschen werden. Greifen Sie dabei auf ökologische Waschmittel der Kampagne Clever akafen zurück.
- Vermeiden Sie bedruckte und bunte Hygienepapiere, die nur einmal benutzt werden können. Dies hilft Ressourcen zu sparen.
- Mit Händetrockner und waschbaren Stoffhandtüchern können Papierhandtücher komplett abgeschafft werden – sie benötigen jedoch Strom und eine regelmäßige Wartung.
- *Utilisez des serviettes, nappes et mouchoirs en tissu lavables que vous laverez après usage avec des lessives écologiques de la campagne Clever akafen.*
- *Évitez les papiers hygiéniques jetables imprimés et de couleur afin de préserver les ressources.*
- *Les serviettes jetables peuvent être complètement supprimées grâce aux sèche-mains et aux serviettes textiles lavables mais ces solutions nécessitent du courant et un entretien régulier.*

Hinweise !

Conseils !

Das Recyclen von Altpapieren hat im Gegensatz zur Gewinnung von Papieren aus Frischfasern weitere Vorteile:

- Geringerer Wassereinsatz (bis zu 70%)
- Geringerer Energieeinsatz (bis zu 60%)
- Geringere CO2-Emissionen
- Geringere Abwasserbelastungen (bis zu 90%)

Le recyclage de vieux papiers présente encore d'autres avantages par rapport à la fabrication de papier à partir de fibres vierges :

- *Réduction de la consommation d'eau (jusqu'à 70 %)*
- *Réduction de la consommation d'énergie (jusqu'à 60 %)*
- *Réduction des émissions de CO2*
- *Réduction de la charge des eaux usées (jusqu'à 90 %)*



6. Dezember

Bei de Jonge vum Service technique ass de Kleesche komm an huet hinnen een Teleskopradlader vun der Mark Kramer matbruecht. De KL30.8T aus der Premiumserie bitt déi héchste Qualitéit a Konfort. De 75 PS staarke Motor vun Deutz erlaabt et eng Kipplaascht vun 3.300 Kilogramm an Notzlaascht vun 2.000 Kilogramm. Den Teleskopaarm léisst sech bis op eng Héicht vun 4,5 Meter erauszéien. D'Investitioun an dës Maschinn beleeft sech op ronn 90.000 Euro an den Haaptasazberäich ass fir de Mulch fir d'Heizung.



12. Dezember

D'Beeforter Kulturkommissioun huet an Zesummenaarbecht mat der Gemeng op ee Concert mam Kanner- a Jugendchouer Muselfénkelcher vu Gréiwemaacher an der Beeforter Kierch invitéiert. Deen am Joer 1976 gegrënnte Chouer ass an der Tëschenzäit zu enger fester Gréisst an der Regioun gewues an ass och iwwert d'Grenzen eraus bekannt. Schonns um Grënnungsdag de 7. Oktober 1976 hu sech 36 Kanner ugemellt an hunn de Grondsteen vum Miseler Aushängeschëld gëleeht.

Am Kannerchouer sange Meedercher a Jongen am Alter tësche sechs an eelef Joer an zanter 2017 sti si ënner der Leedung vum Marianne Hengel. Am Jugendchouer kann ee vun zwielef Joer un a bis sou laang ee wëll matsangen. Aktuell sinn d'Sängerinnen a Sänger

am Alter tëschen zwielef an 20 Joer vertrueden. Hir Dirigentin ass d'Nathalie Laurent.

Déi zwou Dirigentinnen hunn och beim Concert zu Beefort d'Leedung gehat a gesong gouf de folgende Programm: "Ouverture" (Michel Fugain), "Friedensbrücken der Welt", "He's got the Whole World", "Christmas in the Old man's hat", "Hymne à la nuit", "Singen wir im Schein der Kerzen", "Gatumba", "Halleluia", "Frëndschaftslidd", "On écrit sur les murs", "Denis Ascani" (Piano), "I have a dream", "Journey of the angels", "Chrëschtgedanken", "As long as I have music" an "This little light of mine".

Zum Ofschloss huet d'Presidentin vun Kulturkommissioun Monique Link am Numm vun der Kulturkommissioun an der Gemeng de "Muselfénkelcher" ee kleng Cadeau fir de flotte Concert iwwerreecht.





18. Dezember

De "Cercle des Anciens de la Garde Grand-Ducale" huet fir déi 28. Kéier un d'Rundstedtoffensiv, déi de 16. Dezember 1944 ugefaangen huet, erënnert. Wéinst de bekannte Grënn ass d'lescht Joer d'Gedenkfeier ausgefall an dës Kéier gouf se ënnert dem 2G-Covid-Check-Regimm mat enger reduzierter Bedeelegung gehalen.

Nom Rendezvous moies ëm 8.45 Auer bei der Kierch goufe fir d'éischt Blumme bei der Tafel vun de GI un der Kierchemauer a virum Monument aux Morts fir d'Verstuerwen aus dem Zweete Weltkrich geluecht. Bei dëser Geleeënheet hunn de Buergermeeschter Camille Hoffmann an de Pepijn M. Helgers ("Chief political and economic section" vun der amerikanescher Ambassade zu Lëtzebuerg) un déi schwéier Zäit vun deemols erënnert. Wärend der Ardennenoffensiv war Beaufort tëschen de Fronten agekesselt a gouf vun alle Säite getraff. 19 Beauforter sinn direkt oder un de Suite vun dëse Bombardementer gestuerwen.

An der vum Aumônier Nicolas Wenner a Paschtouer Carlo Morbach konzelebréierter Mass gouf nach eng

Kéier un d'amerikanesch Befreier geduecht a Parallele mat der haiteger Zäit gezunn. A gudder Erënnung dierft de Saz "To reach peace, teach peace" bleiwen. Als Merci un d'amerikanesch Frënn gouf d'Gebiet "Onse Papp am Himmel" och op amerikanesch virgedroen. Musikalesch encadréiert gouf d'Mass vun de Chorale Sainte Cécile Beaufort souwéi "Sang mat Waldbëlleg-Haler".

Weider Blumme goufe bei de Kräizer vun de GI beim Kummelsbau an zum Ofschloss virun der Stèle vum T/Sgt Bob Hebert um Schéidbiere geluecht. Bei de verschiddenen Zeremonien huet den Edmond Faber ënner anerem folgend Lidder op der Trompette gespillt: d'Sonnerie aux Morts, "Stille Nacht", "The Last Post – The Star of Spangled Banner" an d'Heemecht.

Zum Ofschloss vun der Gedenkfeier huet d'Gemeng Beaufort am Kummelsbau op den Eierewäin ageluede während an de "Cercle des Anciens de la Garde Grand-Ducale" sengersäits nom Eierewäin a Mëttegiessen nach e puer flott Stonne an enger gemittlecher Ronn verbruecht. Des Weideren huet ee sech fest virgeholl och am Joer 2022 rëm eng Gedenkfeier ze organisieren.









18. Dezember

D'Lëtzebuerger Guiden an Scouten vum Beeforter Grupp Frère Roger hunn d'Friidenslicht op Beefort bruecht. Zweek Deeg virdrun, donneschdegowes sinn e puer Delegatiounen op Dräi-Länner-Grenz zu Schengen gefuer an hunn do Friidenslicht an Empfang geholl. Déi brennend Käerze si mat aller Virsiicht op Beefort, de Briddel an op Déifferdeng bruecht ginn. Duerch déi unhalend sanitär Situatioun gouf d'Friidenslicht opgedeelt an op dräi Plazen ofgehalen.

D'Beeforter Scouten hunn ab 14 Auer LGS-Gruppe vun iwwerall aus dem Land emfaangen. Dräi verschidde Weeër goufen am Virfeld gezechent wou d'Wëllefcher, d'Spiri for Kids, d'Gamma Scouten an d'Avex/CaraPio ee flotte Rallye getréppelt sinn. Fir ee kleng Maufel war och gesuergt well esou ee Rallye awer Energie kascht huet.

Géint 17.30 Auer war zum Ofschloss ee spirituelle Moment an der Kierch wou bei Gesank a Musek d'Friidenslicht un déi verschidde Gruppen an un d'Beeforter Leit verdeelt gouf.

21. Dezember

Wieler, déi d'Walrecht fir d'Chamberswalen hunn an déi an der Gemeng Beefort domiciliéiert sinn, konnte sech an de Lëschtchen aschreiwen, déi ee Referendum iwwert d'Propositoun vun der Revisioun vum Kapitel VI. vun der Verfaassung vum 19. November bis den 20. Dezember ënnerstëtzen. 25.000 Ënnerschrëfte waren néideg, datt d'Demande géif ugeholl ginn. Zesumme koumen 7.397 gültig Stëmme zesummen a 16 Ënnerschrëfte goufen annulléiert. An der Gemeng Beefort goufen 72 Ënnerschrëfte gezielt.

1. – 24. Dezember

D'Beeforter Kulturkommissioun huet déi drëtt Editioun vun den Adventsfënsteren an den dräi Dierfer vun der Gemeng Beefort organiséiert. Vum 1. bis de 24. Dezember hätte solle 24 Fënstere mat Motiver vum Advent an/oder Chrëschttag dekoréiert ginn. Wéinst der aktueller onsécherer Situatioun konnt leider net all Dag mat enger neier Fënster besat ginn. Op jidder Fall hu sech d'Leit vill Méi gemeet fir hir Fënster ze dekoréieren a bei der Ouverture eppes Klenges unzebidden.













D'HEINZELMÄNNERCHER

Äre service de proximité



Offre spéciale hiver / Winterangebot

Associatioun fir d'Erëm-Aféierung vun Demandeurs
d'emploi an de Beruff an an d'Gesellschaft.

Déngschtleeschter vu klengen Aarbechte fir eeler Leit
ab 60 Joer oder Hëllefbedierfeger.

NOUS OFFRONS :

Service neige :

Déblayage de la neige sur rdv,
ou de manière prioritaire sur de-
mande

Travaux d'hiver :

Ramassage des feuilles mortes,
plantations, repiquage, taille des
haies, entretien des tombes, etc.

Travaux de bricolage :

Petites réparations et petites
rénovations

WIR BIETEN AN:

Schneeräumen:

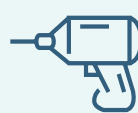
Schneeräumen mit Termin, oder
nach Absprache auch vorrangig

Winterarbeiten:

Welkes Laub zusammenfegen,
pflanzen und umpflanzen, He-
cken schneiden, Grabpflege, usw.

Instandsetzungsarbeiten:

Kleine Reparaturen und
Ausbesserungsarbeiten



Tarif TTC | inkl. MwSt: 14€ par heure et salarié | pro Stunde & Mitarbeiter
4€ par heure et machine | pro Stunde & Maschine

TÉL.: 28 80 80

8, an der Laach | L-6550 Berdorf
mellerdall@cig.lu | mellerdall.cig.lu



ADMINISTRATION COMMUNALE DE BEAUFORT

9, rue de l'Eglise
L-6315 Beaufort
Tel. 83 60 45 - 1

méindes, dënschdes a freides: 8.30 - 12.00 / 14.00 - 16.30
mëttwochs: 8.30 - 12.00 / 14.00 - 20.00
donneschdes: 8.30 - 12.00

Sekretariat

tessy.pena@beaufort.lu
Tessy Pena: 83 60 45 - 26

Kommunikatioun

communication@beaufort.lu
Jos. Nerancic: 83 60 45 - 30

Etat civil & indigénat

EtatCivil@beaufort.lu
Mike Hertges: 83 60 45 - 23

Populationsbüro

population@beaufort.lu
Sandra Breser-Michels: 83 60 45 - 20
Eliane Donven-Seiwert: 83 60 45 - 20 (mëttwochs, donneschdes a freides)

Service technique

technique@beaufort.lu
Marc Rodesch: 83 60 45 - 29 / 621 73 74 75
Claire Picard: 83 60 45 - 27
Jean-Paul Genson: 83 60 45 - 25
Hubert Sauber: 83 60 45 - 28

Recette

recette@beaufort.lu
Sonja Fetler: 83 60 45 - 24 (dënschdesmëttes zou)

URGENCES

112 Ambulance, pompiers et gardes

113 Police Lëtzebuerg

Electricité

Dépannage et urgence (24h/24h - 7j/7): 8002-9900 (Creos)

Distribution d'eau

Dérangements sur le réseau de distribution d'eau sur le territoire de la commune de Beaufort:
621 73 74 75 (Marc Rodesch, responsable du service technique)

www.beaufort.lu

Wëllkomm

Beeforter app



Gemeng
Beaufort